

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 233

  

**Rubrik:** Un mot de chez nous

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 6—No. 233

LONDON, JANUARY 16, 1926.

PRICE 3d.

## PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	36
	6 Months (26 issues, post free)	66
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	Fr. 750
	6 Months (26 issues, post free)	Fr. 1400

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718.)

## HOME NEWS

The declaration of the Russian Government to abstain from participating in the forthcoming Disarmament Conference if same is held on Swiss soil (Geneva) has caused considerable surprise in political circles, which is shared throughout the Swiss press. It will be remembered that, arising out of the Worowski murder in 1923, the Soviet Government have broken off official relations with Switzerland, and the general boycott declared as a consequence is still being maintained.

An international prize jury met in Geneva last Monday in order to consider the plans submitted in connection with a new building for the League of Nations. The sixth assembly voted towards the cost of the ground and the structure a credit of 11.7 million francs.

The resident population of Lausanne is stated to be 73,444 at the beginning of this year, which shows an increase of 3,422 as compared with January 1st, 1925.

The Italian Consul-General in Basle has lodged an official complaint with the local authorities protesting against the tolerance exhibited towards two noted adversaries to Fascism. The protest has been rejected, and the respective documents forwarded to the Political Department in Berne. — In Basle the attitude of the Italian Consul, who is said to use his position for political purposes, is creating considerable dissatisfaction, even amongst members of the Italian Colony.

A pension fund for the benefit of State employees has been established in the canton of Schaffhausen as from the beginning of this year. Apart from a donation of Frs. 300,000 the State is contributing an annual sum of Frs. 150,000, and it is calculated that a similar yearly amount will be received from insured persons.

The entertainment tax in Berne, especially where cinemas and dances are concerned, is to be considerably increased.

The proposed reorganisation of the Geneva police administration is said to ensure an annual saving of Frs. 50,000.

The organised bakers' assistants in Solothurn have passed a resolution condemning night work, and enjoining the public to buy bread only from those bakeries which have notified their agreement with the resolution.

Such is the success anticipated for the Inland Navigation Exhibition and Conferences to be held next summer in Basle that the customary three military instruction courses given at the local barracks will be transferred to Geneva, so that the barracks may be used for accommodating visitors.

The preliminaries of a law suit, which is likely to be very lucrative for the lawyers concerned, are at present occupying the courts in La Chaux-de-Fonds. An eccentric bachelor, Gottlieb Stauffer, who died two years ago, left a fortune of about a million francs, which is being managed by the cantonal bank. Apart from a sister living in Berne another claimant, a widow, has turned up who maintains that the deceased was the father of her son, and has ceded certain rights and privileges to her which she was able to substantiate by a certain document. After one expert on hand-writing had given it as his opinion that the document was genuine, another one declared that the same and others submitted were forgeries. It is asserted that the forgeries were committed by a sister of the claiming party.

Five families were rendered homeless through a fire which broke out in the "Alte Pfarrei," the oldest building in Schwamendingen, near Oerlikon. — In Leimbach, near Frauenfeld, a fire destroyed the large modern homestead belonging to Mr. Rudolf Moser, a young maid perishing in the flames.

Walter Girard, the senior of the well-known watch-case manufacturing business Girard Frères, died in Grenchen at the age of 66.

## EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Wölfe in der Schweiz.** — Die Wölfe, die an der Tessiner und Genfer Grenze aufgetaucht sein sollen, begegnen allgemeinem Kopfschütteln. Wenn's wenigstens kalt wäre und steinhart geforen! Aber bei dieser Temperatur! Die Wölfe gelten überhaupt in der Schweiz als eine ausgestorbene Familie. Der Zoologe Prof. Zschokke berichtet: — "Noch im 17. und 18. Jahrhundert wagten sich Rudel von Wölfen im Winter vor die Tore von Basel, Zürich und Schaffhausen; sie erwürgten Hunde an der Kette und durchsuchten die Schindanger. Schädel von Bär, Wolf und Luchs zeugten bis vor kurzem an den Gemeindehäusern von Davos, Leuk und Héremence als Trophäen von einer jüngsten, an reissenden Tieren reichen Vergangenheit und das Andenken an Wolfsjagden lebt in Erzählungen und alten Gebräuchen an vielen Orten noch heute weiter. In Appenzell wurden die letzten Wölfe schon im 17. Jahrhundert erlegt, in Glarus bei Näfels im Jahre 1780. Die Gebirgskriege von 1798-99 riefen einer Zunahme der grossen und kleinen Raubtiere. 1809 erschienen Wölfe bei Olten, zehn Jahre später bei Zürich und Basel, 1849 im Waadtland. Länger hielt sich der gefährliche Räuber und uermüthliche Läufer in den Südtälern Graubündens und den Talschaften Tessins, aus denen er im Winter hervorbrach, um Streifzüge bis gegen Bellinzona und Lugano zu unternehmen. In den sieben Jahren 1852-59 fielen im Tessin 53 Wölfe. Seither scheint dem Tier auch jene südliche Zufluchtsstätte entrisen worden zu sein. Dagegen bringt für die Nordwestschweiz der Winter hin und wieder vorübergehenden Wolfsbesuch aus den angrenzenden französischen Distrikten. Besonders die Gegend von Pruntrut, in weiterer Linie aber auch der Waadtländer-, Neuenburger- und Bernerjura werden heimgesucht. Berner Jäger töteten im Jahre 1866 bei Bressancourt mehrere Wölfe, denen zahlreiche Schafe und Ziegen zum Opfer gefallen waren. Der Kriegslärm 1870-71 brachte der Schweiz die ungebetene Invasion von Rudeln von Wölfen und besonderen von Wildschweinen. Sie stammten aus Elsass und Lothringen, wo noch im Jahre 1882-83 34 Wölfe und 768 Wildschweine geschossen wurden."

(Aargauer Zeitung.)

**Schweiz. Hilfsvereine im Ausland.** — In einem Kreisschreiben an die Kantonsregierungen teilt das Eidg. Politische Departement mit, dass es die Verteilung der Bundes- und Kantonsbeiträge an die schweiz. Hilfsgesellschaften und Asyle im Ausland für das laufende Jahr vorgenommen hat. Die Lage dieser Vereinigungen hat sich im Laufe des Berichtsjahres im allgemeinen infolge Verringerung der Einnahmen und Erhöhung der Ausgaben wesentlich verschimmert. Von 129 schweiz. Hilfsgesellschaften, die ihre Abrechnungen eingesandt haben, sind an Landsleute Unterstützungen im Betrage von 400,441 Fr. ausgerichtet worden. 39 Vereine haben auf einen Beitrag verzichtet; an 90 Vereine sind an Bundes- und Kantonssubventionen für 1925 36,615 Fr. überwiesen worden. Von den Schweizerinnenheimen im Ausland haben elf eine Abrechnung eingesandt. Die Totalverpflegungskosten der Pensionärinnen belaufen sich für diese elf Vereine auf 109,000 Fr., die Gesamtausgaben auf 260,000 Franken. Die Bundes- und Kantonssubventionen machen für 1925 21,700 Fr. aus. Ausserdem wurden noch 18 fremde Asyle, in denen Schweizerbürger unentgeltlich oder zu Vorzugspreisen verpflegt worden sind, mit 9250 Fr. unterstützt.

(Neue Zürcher Ztg.)

**Imbecillité bureaucratique.** — Dernièrement, la "Feuille officielle suisse du commerce" publiait une liste de comités allemands de bienfaisance auxquels les Suisses bénévoles pouvaient faire parvenir les dons destinés à être répartis entre des familles allemandes nécessiteuses. Or, écoutez ce que nous conte, non pas une gazette suisse; mais le journal allemand bon teint "Seebote"; cela vous édifiera sur le cas que font des cadeaux envoyés par la Suisse certains crânes épais de bureaucrates germaniques.

A Ueberlingen, sur les bords du lac de Constance, un couple âgé recevait l'autre jour d'une sœur habitant la Suisse, un cadeau sous forme d'un colis de victuailles destiné à agrémenter un peu la fête de Noël des deux vieux. Or, dans ce paquet se trouvaient enfermés entre autres choses deux livres de graisse et quatre saucisses, le reste consistant en thé, café, etc. Au bureau de la douane, le colis est ouvert, et l'on fait savoir incontinent au destinataire que l'importation de graisse et de charcuterie est interdite, et que deux possibilités se présentent: ou bien renvoyer à l'expéditeur le colis tout entier, ou bien... détruire séance tenante

la graisse et les saucisses. Placé devant cette alternative, le destinataire a préféré au renvoi la destruction d'une partie du contenu, parce qu'il ne voulait pas causer à l'expéditeur un chagrin inutile.

Aussitôt dit que fait. Le destinataire est invité à suivre un fonctionnaire de la douane, qui se dirige solennellement du côté du lac, dans les eaux duquel le rond-de-cuir jette, près du débarcadère, graisse et charcuterie; puis, content d'avoir observé la loi, le fonctionnaire regagne son bureau, où ses supérieurs lui auront sans doute discerné la croix de fer pour avoir si consciencieusement accompli son devoir. Et notez bien que cela se passe dans un pays où, des années durant, l'on a fait appel à la charité universelle; l'incident est de peu d'importance, si vous voulez, mais il n'en constitue pas moins un symptôme intéressant. Aujourd'hui, des milliers et des milliers de familles allemandes sont dans la misère, comme auparavant; ce nonobstant, on flanque dans le lac des denrées alimentaires. Qu'en pensent les comités dont il a été fait mention tantôt?

(Feuille d'Avis.)

**Eine sonderbare Weihnachtsfeier** gestattete sich die Sonntagsschule der Johanneskirche in Bern. Dort war eine Bühne aufgestellt, auf die man unter dem Gesang "Ich hab' mich ergeben..." Knaben mit der Schweizerfahne als Soldaten auftreten liess, die dann auf die Aufforderung eines "Erzengels" hin ihre "Waffen" zerbrechen mussten. Zu dieser geschmacklosen antimilitaristischen Demonstration bemerkt die "N. B. Ztg.", der wir die Meldung entnehmen: Die persönliche antimilitaristische Überzeugung gibt einem Geistlichen der Landeskirche noch lange kein Recht, die Kirche, die Sonntagsschule und eine urteilslose Jugend zu landesfeindlichen Demonstrationen zu missbrauchen. Tapferer und imponierender wäre es schon, für sich persönlich einmal die Konsequenzen zu ziehen und auch auf die Vorteile zu verzichten, die der geschmähete und verhöhrte Rechtsstaat selbst jenen immer noch gewährt, die unablässig an seiner Unterhölzung arbeiten.

(Neues Winterthurer Tagbl.)

## UN MOT DE CHEZ NOUS.

Il est des scandales dont il ne faut pas parler parcequ'ils portent atteinte à l'intégrité de l'Etat et qu'une sorte de respect national vous empêche d'étendre et de dévoiler dans toute leur laideur. Il est d'autres scandales dont il est bon de parler et dont la divulgation est même de salubrité publique. Dans ces cas il ne faut pas hésiter à mettre les choses sous leur vrai jour et avoir le courage de laver ce linge sale jusqu'à ce qu'il soit propre.

Nous avons en ce moment en Suisse un scandale dont il faut causer car il n'atteint que certains fonctionnaires qui ont failli à leur devoir. Envers eux il faut purement et simplement le coup de balai et jusqu'à ce que ce coup de balai soit donné il est juste, il est même patriotique de tenir bon. Je veux parler ici du scandale de la police genevoise.

Si je ne vous en ai pas entretenu plus tôt c'est parceque j'estime que les commentaires inconsidérés du début sont toujours mauvais et qu'au lieu de lumière ils embrouillent les choses. Aujourd'hui les choses n'en sont plus là. Des enquêtes ont eu lieu et la mort même jonche la route suivie par cette triste affaire.

Le début en est banal. Une affaire de moeurs est à sa base. Une dame de réputation notoire tenait maison galante et malgré les années, les plaintes des voisins, et la notoriété publique, ses affaires prospéraient sans que la police montrât la moindre velléité d'intervenir dans ce triste endroit (triste n'est ici que façon de parler, certains prétendent en effet que l'on y riait au contraire même beaucoup trop...). Pendant tout a une fin et la bonne dame fut traduite dernièrement devant le Tribunal de police qui mit un point final à la comédie en fermant définitivement l'établissement et en expulsant la personne en question. Dans ses considérations le Tribunal, conséquemment avec lui-même, blâmait vertement la police pour la trop grand mansuétude montrée durant des années en cette affaire. Un tel jugement ne fut pas du goût du Président du Département de Justice et Police qui intervint et qui brisant la loi Constitutionnelle de la Séparations des Pouvoirs, exigea plus ou moins ouvertement une réforme du jugement. Pendant ce temps, le Directeur de la police centrale menaçait de congé deux agents qui devant le tribunal n'avaient fait qu'exprimer la vérité et obtenait d'eux par la menace des lettres de rétractations. Comme il eut été simple à ce moment là de désigner le vrai coupable, le Directeur de

la police centrale, et après enquête, de prendre envers lui les mesures de rigueur! Simple, croyez-vous? Impossible au contraire, car sur cette affaire purement administrative vint immédiatement se greffer la "combinaison Politique." Le personnage en cause était hautement protégé. Il était inadmissible que l'on touche à sa personne et joutant au "petit Sarrail" il tint contre toute bourrasque tel son illustre prédécesseur. A l'heure où je vous écris il tient encore et tout fait prévoir qu'il tiendra encore longtemps. Peu importe après tout, quand vous aurez toute l'histoire sous les yeux, vous jugerez par vous-même, et l'opinion des honnêtes gens finira bien un jour par s'imposer.

Revenons donc à nos montons. L'émotion causée dans le public par le jugement et l'intervention intempestive du Conseiller d'Etat était à peine soulevée que l'on apprit qu'une enquête allait avoir lieu. Enquête il y eut en effet, sans que pendant son cours aucune mesure disciplinaire ne fut prise contre l'enquête. Pendant ce temps on découvrait que le chef de la Sureté avait affiché au tableau de service une coupure de journal répréhensible. Il y avait faute, certes, mais combien minime. Aussitôt ceux qui cherchaient à faire diversion, à éteindre la première affaire, s'emparent de ce bouc émissaire inattendu, on accable le pauvre homme de ce qu'il a fait et surtout de ce qu'il n'a pas fait. Fatigué, usé, neurasthénique et emporté, il se logea un beau matin deux balles dans la tête. L'affaire tournait mal, et le rapport du Conseil d'Etat mit l'émotion à son comble. Non seulement le Directeur de la Police était blanchi mais le Parquet, le Procureur général — le plus haut magistrat de la République — étaient directement mis en cause. Ce fut un tollé général dans l'opinion publique, mais qui se brisa sur le dédain retranché de nos politiciens, maîtres de la situation.

Les choses en sont là. Un fonctionnaire a manqué à tous ses devoirs. Il a laissé, le sachant et le voulant, un endroit de, débâche naître et prospérer. Pour le couvrir on n'hésite pas à salir le chef suprême, de notre République et tout cela simplement parce que le personnage en question est *persona grata* en certains milieux qui rêvent dans nos murs une hégémonie secrète.

Il y a certainement "quelque chose" à changer, me direz-vous, et je vous assure que vous n'êtes pas le seul de cet avis.

"UN SUISSE QUELCONQUE."

**EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.**

*Berner Invasion.*

Die Waadtländer beklagen sich darüber, dass bei ihnen die Berner Bauern überhandnehmen. Sie drücken sich zwar nicht so schlimm aus wie einige Genfer, die sich seinerzeit über das Ueberhandnehmen der Deutschschweizer in Genf beklagten. Doch sie sind traurig, und das ist begreiflich. Sie würden wahrscheinlich weniger traurig sein, wenn sie in Betracht zögen, dass diese Völkerwanderung der Berner Bauern, unserer Bodenpioniere, eine allgemeine schweizerische Tatsache ist. Sie kommen über den Jura ins Baselbiet, sie wandern im Zürcher Oberland ein. Wo ein Hof verkauft wird, darf man einen Berner erwarten. Sie ersetzen den Abgang der Einheimischen in die industriellen Betriebe und in die geliebten Staatsstellen aller Art. Der Zürcher ist nicht besser als der Waadtländer, doch der Berner Bauer ist bäuerischer als beide miteinander. Er beweist am allerschönsten, dass es immer noch Kräfte gibt, die mit den üblichen wirtschaftlichen Ueberlegungen nichts zu tun haben. Diese Bauern aus dem Emmental, dem Guggisberger-Ländchen haben nicht die besseren Mittel und nicht das bessere Wissen und Können, doch den stärkeren Willen. Sie sind die tröstliche Erhärtung der Tatsache, dass im Willen eine Kraft liegt, die über alle Hindernisse triumphiert. Die materialistische Geschichts- und Wirtschaftsauffassung wird von diesen Bauern resolut und kräftig an die Wand gedrückt. Sie denken wohl selbst nicht daran, dass sie etwas Grosses tun — denn sie handeln ganz einfach nach ihrem Wesen — doch sie tun etwas Grosses, weil sie den Zweifeln, Landflüchtigen und Rentabilitätsbefangenen immer wieder beweisen, dass die unmöglichsten Dinge möglich und sogar rentabel werden, wenn man nur mit der nötigen Kraft und Ausdauer ernstlich will. Und so kann sich die ganze Schweiz ein prächtiges und glücklich auswirkendes Beispiel auf vielerlei Gebieten an diesen Berner Bauern nehmen — wenn sie will!

*Staatsratslöhne.*

Die Genfer, die es immer noch nicht leicht haben (über die dunkeln separatistischen Bestrebungen wird noch zu reden sein), gehen mit dem Gedanken um, die Zahl ihrer Staatsräte zu verkleinern und den Lohn der übrigbleibenden Staatsräte zu vergrössern. Wenn sie das tun, sind sie gut beraten. Es ist bei uns immer noch Mode, die Leitung der Staatsgeschäfte als etwas Ehrenamtliches zu betrachten und dementsprechend schlecht zu bezahlen. Wir haben Gesandte gehabt (und haben sie noch), die nur dank reicher Ehefrauen oder eigener Mittel existieren konnten. Und so haben wir denn auch immer noch Staatsräte und Männer in entsprechender Stellung, die noch lange nicht das verdienen, was jeder mittelmässige Bank-

**EUROPEAN & GENERAL EXPRESS CO. LTD.**

(Managing Directors: H. Stigmund and E. Schneider-Hall)

**The Oldest Swiss Forwarding Agency in England,**  
15, POLAND STREET, LONDON, W.1.

Forward through us to and from Switzerland your **Household Furniture** (in our own Lift Vans),  
**Luggage, Private Effects, Merchandise.**

UMZÜGE — GEPÄCK holen wir überall ab.  
Aufmerksame Bedienung. Mässige Preise.

DÉMÉNAGEMENTS — BAGGAGES enlevés et expédiés partout Service attentionné.  
Prix raisonnables.

beamte verdient. Wir haben kein Interesse daran, von gemüthlichen und bequemen Verwaltungsbeamten regiert zu werden, wir brauchen Männer von Initiative und Fönnen, die dann aber auch so gestellt werden dürften, wie es bei jedem Fabrikdirektor Mode ist. Es wäre wahrhaftig unseres Volkes würdig, dass es die Regierenden von den familienväterlichen Sorgen befreite. Ihre Sorgen sollen anderer Art sein. Es gehört zu den schweizerischen Lächerlichkeiten, dass es bei uns kinderreiche Bundesräte gegeben hat, die es schwer hatten, sich einigermassen (und sicherlich nicht übertrieben) standesgemäss durchzubringen. Das Opfer eines Mannes, dem es mit der Erledigung der Regierungsgeschäfte ernst ist, bleibt immer noch gross genug, auch wenn er wenigstens halb so gut entlohnt wird wie irgend ein juristischer Berater einer gutsituierten schweizerischen Industrie.

*Kapitalausfuhr.*

Die Kritik über den Nutzen oder Schaden der Kapitalausfuhr geht immer noch hin und her. Man hat es wirklich nicht leicht, aus all den Ansprüchen klug zu werden. Da schreibt beispielsweise der Bundesrat in seiner Botschaft über die Anleihen des Bundes: "Unsere Anleihen-Politik war auf möglichste Schonung des inländischen Kapitalmarktes und damit auf die Förderung einer gesunden Entwicklung der Zinsfußverhältnisse gerichtet." In ähnlichem Sinne schreibt der Jahresrückblick einer Bank: "Wie lange wird es gehen, bis Europa seine Ersparnisse wieder in den eigenen Ländern anlegt? Wann werden die eigenen Mittel zur Stärkung der eigenen Industrien, der eigenen Landwirtschaft verwendet?" Schön und gut, der Bund muss es wissen, die Bank muss es wissen. Immerhin steht im gleichen Bankbericht, vier Seiten weiter hinten: "Dabei muss festgehalten werden, dass die Schweiz immer jährlichen Kapitalüberschuss aufweist, der nicht im Inlande Verwendung finden kann. Diese Summen müssen im Auslande angelegt werden, wenn sie nicht vollständig brach liegen sollen." Jetzt kann man sich hinsetzen und nachdenken: Wir haben also zuviel Geld, und infolgedessen nimmt der Bund seine Anleihen im Auslande auf. In Europa soll man die Ersparnisse im eigenen Lande anlegen, und darum geht unser Geld nach Deutschland und Oesterreich.

Entweder hat ein solcher Bankbericht verschiedene Mitarbeiter — oder die Schweiz liegt nicht in Europa ...

(Felix Moeschlin in der "Nat.-Ztg.")

**PUBLICATIONS**

- of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."
- No. 136. Jakob Rümmlis schwere Wahl, von F. G. Birnstiel ..... 4d.
  - No. 137. Das Abenteuer im Wald, von I. C. Heer ..... 4d.
  - No. 144. Ein Verdingkind, von Konrad Rüg ..... 4d.
  - No. 145. Der Sohn, von Ida Frohmeyer ..... 5d.
  - No. 137 (BE). Erinnerungen einer Grossmutter an ihre Jugend- und Dienstjahre, von E. B. .... 5d.
  - No. 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ..... 5d.
  - No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.
  - No. 139. Der Schuss von der Kanzel von C. F. Meyer ..... 5d.
  - No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ..... 6d.
  - No. 139 (BE). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthener ..... 5d.
  - No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.
  - No. 140. Balmbergfriedli von Josef Reinhart ..... 5d.
  - Serie 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny ..... 1/-
  - Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann ..... 1/-
  - Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-
  - Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-
  - Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-
  - Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.

- Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ..... 6d.
- Serie 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ..... 6d.
- Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/2 d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

**QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES**

BONDS.	Jan. 5	Jan. 12
Confederation 3% 1903	80.37	80.40
Federal Railways 5% 1917, VIII Mob. Ln	101.00	101.50
" " 1924 IV Elect. Ln.	101.50	101.62
SHARES.	Jan. 5	Jan. 12
Swiss Bank Corporation	500	720
Crédit Suisse	500	792
Union de Banques Suisses	500	619
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1872
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	3312
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3360
S.A. Brown Boveri	350	378
C. F. Bally	1000	1180
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	308
Entreprises Sulzer S.A.	1000	977
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	560
Linoleum A.G. Giubiasco	100	82
Maschinenfabrik Oerlikon	500	683

**Alfred Muller, Watch and Clock Repairer,**  
58, DEAN STREET, LONDON, W.1.  
Special attention to Precision and High-grade Watches.  
Vente de Montres et Horloges avec Carrillon Westminster.

**"TIGER" BRAND SWISS PETIT GRUYÈRE CHEESE**

Manufactured by Roethlisberger & Fils, Langnau, Emmental, Switzerland.  
In boxes of 1/2 lb. nett weight, 6 sections in each (or whole cake)  
"Tiger" Brand Gruyère Cheese has a world-wide reputation based on unvarying high quality.



"Tiger" Brand keeps in perfect condition, it is the ideal cheese for the household; most economical in use, no waste, allows makes delicious sandwiches. The handsome tin, containing six boxes of "Tiger" Brand Petit Gruyère, will be appreciated as a useful present at any time of the year.  
To be obtained from all leading Stores, Grocers and Provision Merchants  
Sole Importer for the United Kingdom;  
**A. FRIGK, 1, Beecheroff Avenue, Golders Green, London.**  
Telegrams: Bistrusk, London. Telephone: Speedwell 3142.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines — Per insertion 2/6; three insertions, 5/-  
Postage extra, on replies addressed to *Swiss Observer*

TO FOREIGN VISITORS, STUDENTS, ETC.  
Quick, easy method improving English accent and pure pronunciation — "Diploma," c/o "Swiss Observer," 23, Leonard Street, E.C.2.

COMMISSION AGENT or Representative required for the sale of first-class Loose-Leaf Binder.—Applv. Swiss Mercantile Society, 24, Queen Victoria St., E.C.4.

BOARD and RESIDENCE in homely Engl family; double or single bed-sitting-rooms; gas fires; every comfort; good food; terms very moderate; near Warwick Avenue Tube, No. 6 bus.—44, Sutherland Avenue. Phone: Maida Vale 2895.